



ソーシャル翻訳コニャック  
サービス説明資料

(株)エニドア

## メンバーとサービス概要

### <Members>

#### 菊池 智博

米ロチェスター工科大学大学院でITを専攻。情報通信企業でメールホスティングサービスの開発に携わる。留学中の経験を元に本サービスの着想を得る。

#### 山田 尚貴

米カリフォルニア州立大学で起業経営学、会計学を専攻。情報通信企業で顧客の企業内ネットワークの構築に携わる。米国公認会計士資格取得予定。豊富な国際経験とネットワークを基に菊池とサービスの構想を練る。

### <Service>

サービス内容:	ソーシャル翻訳コニャックのWEBサイト上でユーザ参加型の多言語翻訳を展開する
ターゲット:	手軽に実用的な翻訳を手に入れたいと思っている世界中の個人
提供する価値:	手軽(安く・速く・簡単)に、実用的な品質(意味の通る程度)の翻訳結果を得られる
サービス目標:	世界中で普段使いの翻訳サービスとして普及し、多言語・多文化交流の手助けをする

## 本サービスの背景

現在、日本国内の翻訳市場の規模は2000億円といわれ、そこで提供されているソリューションは主にビジネス向けの人間翻訳とGoogle翻訳などの機械翻訳の二つである。

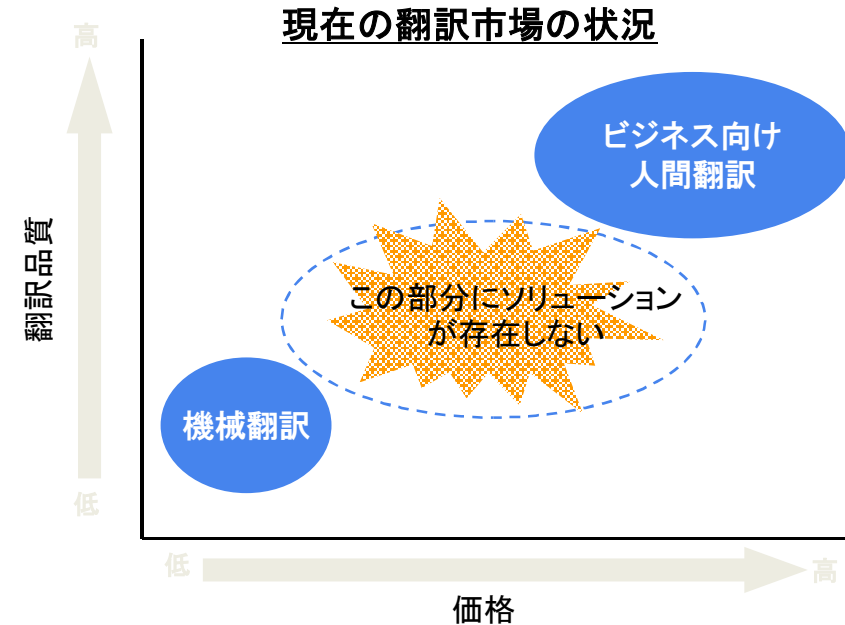
### ビジネス向け人間翻訳

- n プロの翻訳者による人為的な翻訳
- n 主にビジネス文書向けで高品質
- n 手続きが面倒で翻訳まで時間もかかる
- n 単語あたり30円程度と高額

### 機械翻訳

- n インターネット上の翻訳サイト
- n 無料
- n 翻訳品質が低く、そのままでは使えないことが多い
- n 口語に弱い

現在の翻訳市場では上記二つの選択肢以外は存在せず、機械翻訳で満足できなければ、高額な翻訳サービスを利用する以外なく、友人や同僚に“ちょっと訳してくれない？”とお願いするような翻訳ニーズに対応するソリューションは提供されていない



### 潜在的ニーズの例

#### Yahoo!知恵袋(Q&Aサイト)

- 一日200件の英語翻訳依頼が投稿
- 回答が行われないことも多い



高額な人間翻訳と、そのままでは使えない機械翻訳しか選択肢がない

→ 個人が手軽に実用的な翻訳を手に入れられるサービスが必要！！

## ソーシャル翻訳コニャックとは

ソーシャル翻訳コニャックは以下の3つの特徴を持つユーザ参加型オンライン翻訳サービスであり、ユーザが翻訳依頼や翻訳作業を行う場を提供します。

### ① 気軽に

「安く」「速く」「簡単」に利用できる翻訳サービス

### ② 実用的な品質

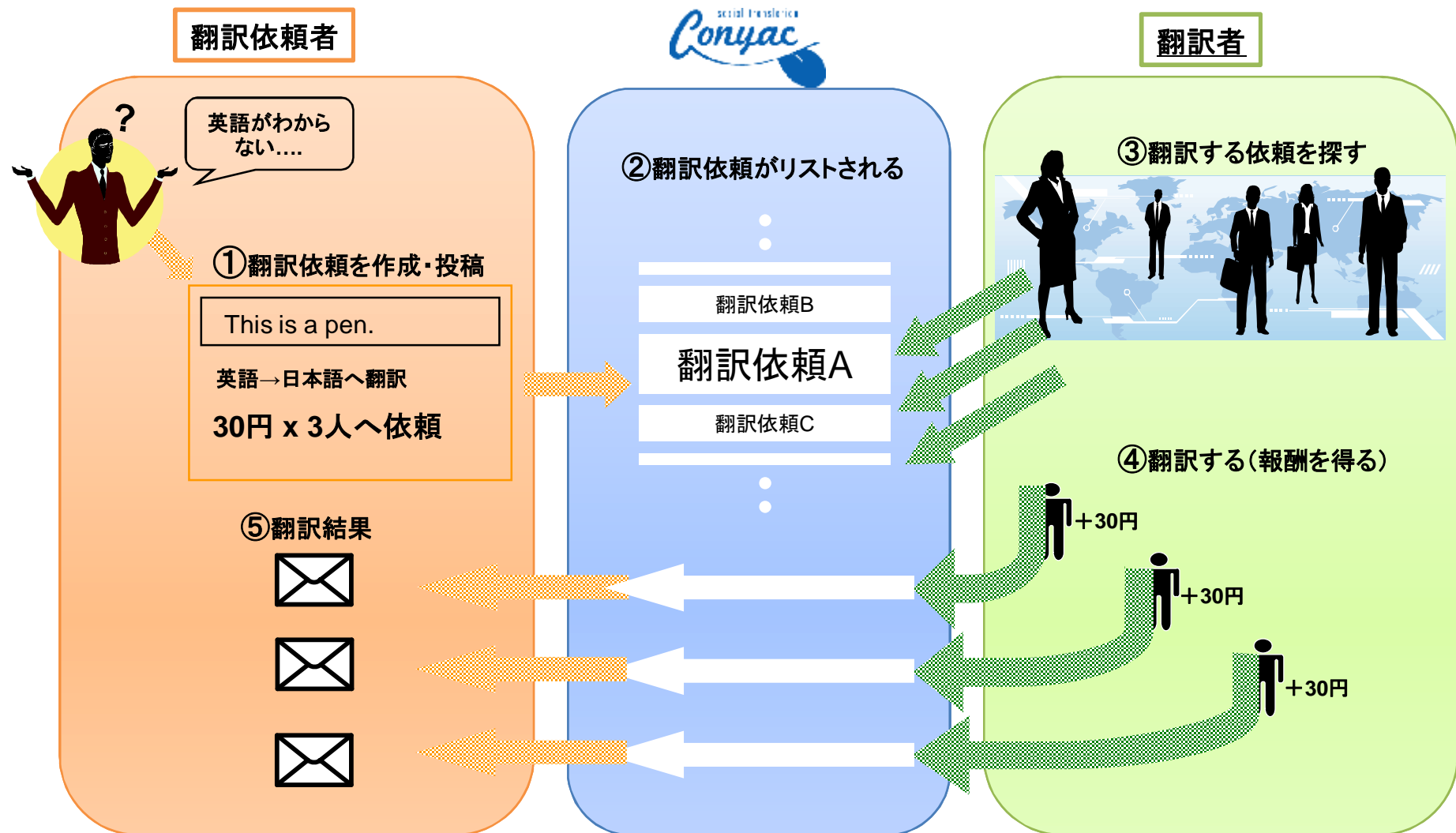
機械翻訳のように意味の通らない翻訳ではない、そのまま使える翻訳品質を提供

### ③ 多言語対応

サービス開始時から複数言語へ対応（インターフェイスは英語・日本語でスタート）



# コニャックの利用イメージ



\* 依頼文・依頼料金・依頼人数などはすべて、想定値です。

## Conyac Screenshots

**翻訳依頼画面**

betabeta ポイント:9760 設定

Conyac beta

### 新規翻訳依頼作成

原文: (残り1000文字)

翻訳元:  自動 翻訳先:

報酬:  X 翻訳数:  = **90**

フレンドリー  丁寧に  急いで  メール  ニュース  小説  技術  経済  音楽

**Request**

利用規約 | プライバシーポリシー | 運営会社  
Copyright © 2009 anydooR . All rights reserved.